

ฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากซับไตเติ้ล

PRACTICE ENGLISH READING SKILL THROUGH SUBTITLES

¹รุ่งรัตน์ อินทร์ประเสริฐ, ²นรินทร์ มุกมณีและ³พระหน่อแสง อคฺคเสโน

¹Roongrat Intraprasert, ²Narin Mookmanee and ³Phranawseng Aggaseno

มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย, ประเทศไทย
Mahachulalongkornrajavidyalaya University, Thailand

¹Roongrattopgun@hotmail.com, ²narin032@gmail.com
³nawsengaggasena@gmail.com

Received May 10, 2020; Revised July 12, 2020; Accepted August 25, 2020

บทคัดย่อ

บทความวิชาการนี้ศึกษาแนวทางในการพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษโดยการฝึกผ่านคำบรรยายบนเว็บไซต์ของ BBC Learning English แบบฝึกหัดเน้นการเลือกบทเรียน 6 นาทีของ BBC ที่เรียนภาษาอังกฤษแบบสุ่มเช่นหัวข้อการฝึกสมอง การมีสติ การถอยหายใจ การเผชิญหน้าและความประทับใจแรก อาหารและอารมณ์ มีบทเรียนมากมายให้เรียนรู้และฝึกฝนทักษะการอ่านภาษาอังกฤษผ่านคำบรรยายในหมวดการเรียนรู้ของ BBC นักเรียนที่ทำตามวิธีที่แนะนำให้ฝึกฝนทุกวันอย่างต่อเนื่องตามบทความนี้จะช่วยพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษให้ดีขึ้นเป็นการสะสมประสบการณ์การฝึกฝน เนื่องจากบทความวิชาการนี้ได้ศึกษาแนวทางในการพัฒนาและปรับปรุงทักษะการอ่านภาษาอังกฤษซึ่งสรุปผลได้ดังนี้ คือ 1) ทำให้นักเรียนคุ้นเคยกับคำศัพท์ใหม่ 2) ทำให้นักเรียนคุ้นเคยกับโครงสร้างของประโยคไวยากรณ์ 3) ทำให้นักเรียนสามารถพัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษและการออกเสียงภาษาอังกฤษแบบอังกฤษจาก BBC Learning ได้ดี

คำสำคัญ: ทักษะการอ่าน; คำบรรยายภาษาอังกฤษ

¹ อาจารย์, มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

² อาจารย์, มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

³ อาจารย์, มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย

Abstract

This academic article aimed to study the approach in developing English reading skills by practicing through subtitles on website of BBC learning English. The practice focused on randomly selected six minutes lessons of BBC learning English in topics of Exercising One's Mind, Mindfulness, Sighing, Facing and First impression, Food and Mood. There were many lessons for learning and practicing English reading skills through subtitles in the BBC learning categories. The students who continuously practiced by following the suggested method in this article would develop and improve themselves in English reading skill. It was also a way of accumulating experiences of the practice. This study showed the approach in developing and improving English reading skills as follows: 1) The students became familiar with new vocabularies; 2) The students became familiar with structures of the grammatical sentences; and 3) The students were able to well develop their English reading skill and British English pronunciation from the BBC Learning English.

Keywords : Reading Skill; English Subtitles

บทนำ

โลกที่ไร้พรมแดนในยุคปัจจุบัน เป็นยุคที่เทคโนโลยีต่างๆ ได้มีการพัฒนาเจริญก้าวหน้าอย่างไม่มีที่สิ้นสุดกล่าวคือ โลกมีการพัฒนาและการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วทั้งด้านเศรษฐกิจ สังคม การเมือง ดังนั้น มนุษย์จึงต้องมีการติดต่อสื่อสารกัน ดังจะเห็นได้ชัดว่า ประเทศไทยเป็นประเทศหนึ่งที่ได้เข้าสู่ยุคแห่งเทคโนโลยีนี้ซึ่งได้รับผลกระทบโดยตรงจากการหลั่งไหลเข้ามาของเทคโนโลยีดังกล่าวทั้งทางด้านสังคมและบุคคลโดยตรง อีกทั้งข้อมูลเหล่านี้ส่วนมากเป็นภาษาอังกฤษ จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องมีการจัดการศึกษาของประเทศที่กำลังพัฒนาประเทศไทยจึงมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงเพื่อพัฒนาคนในประเทศให้มีศักยภาพเพียงพอต่อการดำเนินชีวิต ส่งเสริมให้คนในชาติมีความรู้ด้านภาษาอังกฤษเพื่อติดต่อสื่อสารกับชาวต่างประเทศโดยจัดวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับให้นักเรียน นักศึกษา นิสิต ได้เรียนในสถานศึกษา

ตามหลักสูตรการสอนภาษาอังกฤษได้ให้ความสำคัญในเรื่องทักษะการอ่านที่มีความจำเป็นอย่างยิ่งต่อการประกอบวิชาชีพ อีกทั้งยังเป็นหนึ่งในสี่ทักษะของการเรียนภาษาอังกฤษสำหรับผู้เรียนในระดับมหาวิทยาลัย ประเทศไทยใช้ภาษาอังกฤษในฐานะที่เป็นภาษาต่างประเทศ (English as a foreign language: EFL) ซึ่งในประเทศไทยและประเทศ

อื่นๆต่างบรรจุรายวิชาการอ่านที่เป็นรายวิชาบังคับเป็นจำนวนมากทั้งในหลักสูตรระดับปริญญาตรีและระดับบัณฑิตศึกษา

การเรียนรู้ภาษาอังกฤษจากการอ่านจึงมีความสำคัญและจำเป็นอย่างมากที่ช่วยเปิดโลกทัศน์ของผู้อ่าน ช่วยให้ผู้อ่านมีความรู้และรับรู้ข้อมูลข่าวสารต่าง ๆ มากมายทั้งจากหนังสือ สื่อสิ่งพิมพ์รวมถึงงานสร้างสรรค์ต่าง ๆ ดังนั้น ทักษะการอ่านจึงมีความสำคัญและจำเป็นอย่างยิ่งต่อการพัฒนาความรู้ด้านภาษาอังกฤษ การอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษเป็นอีกวิธีการหนึ่งที่ทำให้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาอังกฤษได้ดี

คำบรรยายภาษาอังกฤษ (Subtitles)

ก่อนที่จะพูดถึงวิธีการในการฝึกทักษะการอ่านดังกล่าว เบื้องต้นต้องมาทำความเข้าใจกับคำว่า คำบรรยายภาษาอังกฤษ (Subtitle) เสียก่อนว่าคืออะไร ในดิคชันนารีออนไลน์ของมหาวิทยาลัยแคมบริดจ์ได้ให้คำจำกัดความของ Subtitle ว่า “ข้อความหรือประโยคที่บรรยายไว้ด้านล่างในภาพยนตร์หรือโทรทัศน์เพื่อแสดงให้เห็นว่าผู้พูดหรือตัวละครนั้น ๆ กำลังพูดอะไรอยู่” ดังนั้น คำบรรยายภาษาอังกฤษ (subtitle) จึงหมายถึงคำบรรยายของตัวละครที่ถูกถอดออกมาจากตัวละคร รวมถึงในสื่อต่างๆ ทั้งจากสารคดี ข่าวประชาสัมพันธ์และรายการบันเทิงต่างๆ คำบรรยายภาษาอังกฤษเหล่านี้ล้วนก่อให้เกิดประโยชน์ของมันคือการถอดทุกคำพูดมาให้เราอ่านเข้าใจถูกต้องตรงกัน เหมาะสำหรับผู้เรียนภาษาที่สองที่มีพื้นฐานในระดับหนึ่งแล้วแต่ยังไม่ชำนาญในทักษะการฟังเท่าที่ควร ยิ่งในปัจจุบัน คำบรรยายภาษาอังกฤษยังเป็นตัวช่วยสำคัญสำหรับผู้พิการทางการได้ยิน (หูหนวก) ให้สามารถเข้าใจในเนื้อหาต่างๆ ในทีวีหรือภาพยนตร์ได้นอกเหนือจากภาษามือ ที่สำคัญคำบรรยายภาษาอังกฤษมีจุดประสงค์เพื่อให้ผู้ชมเข้าใจความหมายของสิ่งที่ตัวละครในภาพยนตร์หรือนักข่าวในรายการที่วิพูดอย่างเดียวโดยสันนิษฐานว่าผู้ชมยังคงได้ยินเสียงอยู่ ดังนั้น คำบรรยายภาษาอังกฤษไม่เพียงแต่ช่วยบรรยายอธิบายข้อความของตัวละครหรือผู้พูดที่สื่อถึงความหมายต่างๆ แก่ผู้ชมแล้ว ยังช่วยให้ผู้พิการทางการได้ยินรับรู้ข้อมูลต่างๆ และที่สำคัญไปกว่านั้น คำบรรยายภาษาอังกฤษยังเป็นเครื่องมือในการพัฒนาการเรียนรู้ภาษาอีกด้วย

การฝึกทักษะการอ่านจากคำบรรยายภาษาอังกฤษ (subtitles)

การฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษ นับได้ว่าเป็นอีกวิธีหนึ่งที่ช่วยให้คนได้พัฒนาทักษะการอ่าน เหมาะสำหรับผู้ที่มพื้นฐานในระดับหนึ่งแล้วและเป็นวิธีที่ใช้แล้วได้ผลเมื่อไปท่องเที่ยวในต่างประเทศ (เป็นการเดาความหมายจากบริบท) มีทฤษฎีเกี่ยวกับการอ่านภาษาอังกฤษแล้วเก่งอังกฤษพิสูจน์มาแล้วว่าการอ่านภาษาอะไรก็ตาม

บ่อยๆ จะทำให้เรียนรู้คำศัพท์ใหม่ๆ ไวยากรณ์และความหมายไปในตัว สุดท้ายจะเก่งภาษานั้นไปโดยปริยาย ผลการศึกษาของคริสติน นัตทอลล์ในผลงานเขียนชื่อ Teaching Reading Skills in a Foreign Language กล่าวไว้ว่า “วิธีที่ดีที่สุดในการพัฒนาความรู้ภาษาต่างประเทศคือ การอาศัยอยู่ในสังคมที่ใช้ภาษานั้น วิธีรองลงมาคือ การอ่านหนังสือภาษานั้นให้ได้มากที่สุด” อีกท่านหนึ่ง คือ การศึกษาของศาสตราจารย์ดอกเตอร์ริชาร์ด เคย์ แห่งมหาวิทยาลัยฮาวายและจูเลียน แคมฟอร์ด ใน ค.ศ.1998 พบว่า การอ่านเชิงกว้างช่วยให้นักเรียนรู้ศัพท์เพิ่มขึ้น โดยเฉพาะศัพท์ที่รู้ความหมายทันทีเมื่อเห็น (Sight Vocabulary) เพราะนักเรียนที่อ่านหนังสือหลากหลายแนวจะเห็นศัพท์มากและรู้ความหมายทันทีโดยไม่ต้องท่องเป็นต้น แม้แต่สถาบัน British Council Thailand ยังยืนยันและสนับสนุนการฝึกภาษาอังกฤษจากการอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษ ซึ่งแนะนำว่าให้ฝึกอย่างน้อยสัปดาห์ละ 1 เรื่อง (เน้นไปที่การดูภาพยนตร์ที่มีคำบรรยายภาษาอังกฤษ) ทำให้เรามีโอกาสได้ฝึกการฟังภาษาอังกฤษด้วยระดับความเร็วที่เป็นธรรมชาติ ซึ่งเป็นแบบที่เจ้าของภาษาใช้จริง ทั้งยังได้เรียนรู้การออกเสียงอย่างถูกต้องซึ่งจะทำให้เราเกิดความมั่นใจและสามารถสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษได้อย่างคล่องแคล่วมากขึ้น นอกจากนี้การอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษทั้งจากการดูภาพยนตร์หรือสื่อต่างๆ ยังช่วยให้เราได้เรียนรู้คำศัพท์และสำนวนใหม่ ๆ นอกห้องเรียน ซึ่งนอกจากความหมายแล้ว เรายังได้รู้วาทะและสำนวนนั้นๆ นำมาใช้ในชีวิตจริงได้อย่างไร และในสถานการณ์ไหนอีกด้วย แต่สำหรับบทความวิชาการนี้จะเน้นการอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษจากบทเรียนภาษาอังกฤษของบีบีซี ที่มีชื่อว่า 6 Minute English Learning มีความยาวบทเรียน 6 นาที พร้อมคำอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นสื่อการสอนภาษาอังกฤษโดยการนำสื่อมัลติมีเดียที่ประกอบไปด้วย ภาพ เสียงและตัวอักษรมาช่วยทำให้การเรียนภาษาอังกฤษนั้นมีประสิทธิภาพและมีความน่าสนใจยิ่งขึ้น รวมทั้งทำให้ผู้ที่สนใจศึกษาภาษาอังกฤษนั้นเกิดการเรียนรู้ในทักษะการฟังและการพูด รวมถึงการอ่าน นอกเหนือจากการเรียนในห้องเรียนและตำราเรียน ซึ่งเน้นให้เรียนรู้รูปแบบประโยคและคำศัพท์ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เพื่อนำความรู้เหล่านั้นไปใช้งานได้จริง ถึงแม้จะไม่ใช่ว่าหนังสือโดยตรงแต่คำบรรยายภาษาอังกฤษนั้นเป็นคำพูด วลีหรือประโยคซึ่งชาวต่างประเทศใช้สนทนาในชีวิตประจำวันอยู่แล้ว ฉะนั้น เมื่อนิสิตได้ฝึกการอ่านจากคำบรรยายภาษาอังกฤษเหล่านี้จะสามารถพัฒนาภาษาอังกฤษได้ทั้งทักษะการฟัง การพูด (สำเนียง) การอ่านและการเขียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการอ่านที่จะเกิดทักษะอย่างหนึ่งเข้ามาด้วยนั่นคือ การเดาความหมายจากสถานการณ์หรือบริบทนั้นๆ โดยคำนึงถึงสถานที่และสิ่งแวดล้อม ผู้พูด น้ำเสียง ท่าทาง ผู้ฟัง คำสำคัญ ความเป็นไปได้และการคาดเดา (คล้ายกับการอ่านหนังสือที่เราอาจไม่รู้ทุกคำ แต่สามารถใช้ context เพื่อการเข้าใจความหมายได้) อาจจะได้ 100% แต่จะขึ้นอยู่กับประสบการณ์ของผู้เรียนเอง จึงเป็นเครื่องยืนยันได้ว่า การอ่านภาษาอังกฤษ

จากคำบรรยายภาษาอังกฤษ (ซึ่งมีความหลากหลายด้านคำศัพท์) ย่อมสามารถทำให้ผู้อ่านหรือนิสิตสามารถพัฒนาทักษะการอ่านได้อย่างแท้จริง

การวิเคราะห์คำศัพท์จากคำบรรยายภาษาอังกฤษ (subtitles)

สำหรับบทความนี้ได้ศึกษาวิธีการฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษโดยผู้ศึกษาได้เลือกโดยการสุ่มบทเรียนภาษาอังกฤษของปีปี่ซี ที่เรียกว่า 6 minute English learning มีความยาว 6 นาที ซึ่งเป็นภาษาอังกฤษทั่วไป เนื้อหาบทเรียนที่เลือกเป็นบทสนทนาเกี่ยวกับการฝึกสมอง (Brain Training) ระหว่าง Sophie และ Neil มีรายละเอียดดังนี้ (BBC Learning English)

Sophie: Hello and welcome to 6 Minute English. I'm Sophie...

Neil : Watashi-wa Ni-ru.

Sophie: What did you say?

Neil : Watashi-wa Ni-ru. 'I'm Neil.' It's Japanese, Sophie

Sophie: Very good, Neil! So your Japanese language lessons are going well, then?

Neil : They are indeed. And did you know, Sophie, that scientists believe learning a second language can boost brainpower? **Bilingualism**-or speaking two languages equally well-is a form of brain training.

Sophie: Brain training is where you're learning ways to increase your memory or intelligence. That's great Neil-but you're not exactly... bilingual... are you?

Neil: Not yet. No.

Sophie: Well, brain training is the subject of today's show. And ways to train your brain might be doing a crossword puzzle, playing chess, or studying a new language! Now I have a question for you, Neil.

Neil : I hope my brain is up to the challenge.

Sophie: I'm sure it is. Can you tell me: How many **neurons**-or nerve cells-are there in the typical human brain?

Is it ...

a) 8.6 billion b) 86 billion Or c) 860 billion

Neil: Hmm. I'm going to say a) 8.6 billion.

Sophie: Well, we'll find out later on in the show whether you got the answer right or not. But now let's listen to neuropsychologist Dr Catherine Loveday talking about why being bilingual may protect your brain from damage if you have a **stroke**.

INSERT

Dr Catherine Loveday, neuropsychologist

I think the theory behind why bilingualism might be a protective factor is that [it] involves a lot of switching—a lot of attentional changes – lots of switching. And that seems to exercise the sort of executive parts of our brain. Those parts of the brain are kind of stronger and fitter when it comes to resisting some kind of damage from the stroke.

Neil: A stroke is a serious illness that occurs when blood flow to an area of the brain is cut off. And **executive functions** are the mental skills involved with doing things like problem solving and planning.

Sophie: So when a bilingual speaker **switches**—or changes—from one language to another—this exercises the executive parts of their brain, making it stronger and fitter. And because the brain is stronger, it's able to **resist**—or prevent—damage caused by a stroke.

Neil: But many of us aren't bilingual are we? So our brains aren't going to be protected against strokes.

Sophie: Don't worry, Neil. There are other things you can do to exercise your brain. If you're right handed, doing tasks like brushing your teeth with your left hand will stimulate your brain—or getting dressed in the dark with your eyes shut. Or simply memorizing a list of words, for example your shopping list.

Neil: Doing things with the wrong hand sounds hard. But the shopping list thing sounds easier...OK. Let's see... pizza, doughnuts, crisps, bottle of coke, chocolate cake...

Sophie: That's not a very healthy list, Neil! A good diet is also important in keeping your brain fit and healthy.

Neil: Maybe I should cut down on the chocolate cake then?

Sophie: Actually, that's the one thing you could leave on the list. According to research, chocolate may **enhance**—or improve – cognitive

performance, and that is your ability to acquire and utilize knowledge. Now let's listen to Dr Loveday talking about building up our **cognitive reserve**—this is the idea of building up extra abilities to help protect the brain against declining memory or thinking.

INSERT

Dr. Catherine Loveday, neuropsychologist

Continually just stimulating the brain—things like learning a language, learning music, just educating yourself, seems to continue to build up that cognitive reserve. So even if people take up languages or take up other things later in life it will give them a degree of protection.

Neil: **Stimulate** means to make something become more active. Hmm. Not sure I'm continually stimulating my brain. What do you think, Sophie?

Sophie: With all our stimulating discussions, Neil, I'm sure we're both building up our cognitive reserve. And there are your Japanese lessons too.

Neil: Well, so I am doing well as far as my cognitive reserve goes. Sophie you've put my mind at rest.

Sophie: And if you **put someone's mind at rest** you stop them worrying. Well, don't get too relaxed Neil – your brain needs constant stimulation, remember?

Neil: Hmm. I think I might just lie down after the show with a box of chocolates and today's crossword...or maybe I'll memorize another shopping list... this time in Japanese.

Sophie: OK. I think it's time to hear the answer to today's quiz question. I asked: How many neurons are there in the typical human brain? Is it ... a) 8.6 billion b) 86 billion or c) 860 billion?

Neil: And I said a) 8.6 billion.

Sophie: I thought you were feeling clever today, Neil. I'm afraid that's the wrong answer. It's b) 86 billion. But do you know how scientists calculated that number?

Neil: Did they have a guess, Sophie?

Sophie: No, not exactly. Apparently, the easiest way is to count how many neurons there are in one part of the brain and then multiply that for the rest of the brain's volume.

Neil: Well, that's a lot of brain cells. OK, can we hear the words we learned today?

Sophie: They are: bilingualism, brain training, neurons, stroke, executive functions, switches, resist, enhance, cognitive reserve, stimulate, put someone's mind at rest.

Neil: Well, that's the end of today's 6 Minute English. Don't forget to join us again soon!

จากบทสนทนาข้างต้น จะเห็นได้ว่าระหว่างบทสนทนาจะมีคำศัพท์ที่น่าสนใจอยู่ผู้สนทนาได้ชี้เฉพาะไปที่คำนั้นๆว่าน่าจะหมายความว่าอย่างไร ฉะนั้น จึงเป็นเรื่องที่ท้าทายอย่างยิ่งสำหรับนิสิตนักศึกษาหรือผู้สนใจในการฝึกภาษาภาษาอังกฤษได้ทดลองนำวิธีการอ่านคำบรรยายภาษาอังกฤษไปใช้ในการฝึกทักษะการอ่านซึ่งผู้ศึกษาได้วิเคราะห์คำศัพท์เหล่านั้นในรูปของตาราง ดังนี้

คำศัพท์	คำอ่าน	ชนิดคำ	ความหมาย
Bilingualism	/baɪˈlɪŋɡwəl.ɪ.zəm/	คำนาม	ความสามารถของคนที่สามารถพูดสองภาษาได้ คนที่เป็น bilingual จะมีพัฒนาการทางสติปัญญาดี มีการคิดวิเคราะห์ การใช้เหตุผล มีความยืดหยุ่นทางปัญญาและมีการคิดที่ซับซ้อนกว่าคนที่เป็น single-language (monolingual)
Brain Training	/ˈbreɪn ˌtreɪnɪŋ/	คำนาม	การฝึกสมอง; ทั้งทางสติปัญญาความจำและความสามารถในการคิด
Neuron	/ˈnjʊrɒn/	คำนาม	เซลล์ประสาท ทำหน้าที่ส่งข้อมูลระหว่างสมองและส่วนต่างๆ ของร่างกาย
Stroke	/straʊk/	คำนาม	โรคสมองขาดเลือด; โรคที่เกิดจากความผิดปกติของหลอดเลือดบริเวณสมองทำให้เกิดโรคต่างๆ ของหลอดเลือดในสมอง
Executive functions	/ɪɡˈzek.jə.tɪv/ /ˈfʌŋk.jən/	คำนาม	(EF) การทำงานของสมองด้านการจัดการ ซึ่งมีอิทธิพลต่อความสำเร็จในชีวิต โดยอาศัยกระบวนการทางปัญญา (cognitive process) ต่างๆ เช่น การยับยั้งความคิด การแก้ปัญหา การวางแผนการปฏิบัติ (goal-directed behavior) การจดจำ ความยืดหยุ่นทางปัญญา (cognitive flexibility) เป็นความสามารถในการควบคุมความคิดตนเอง เช่น มีรูปแบบความคิดที่หลากหลาย การคิดนอกกรอบ ความสามารถในการปรับเปลี่ยนความคิดและความสนใจตามสถานการณ์ รวมถึงการปฏิบัติตามคำสั่งที่ซับซ้อน

คำศัพท์	คำอ่าน	ชนิดคำ	ความหมาย
Switch	/swɪtʃ/	คำกริยา	เปลี่ยนภาษาพูดจากภาษาหนึ่งเป็นอีกภาษาหนึ่ง
Resist	/rɪˈzɪst/	คำกริยา	ต้านทานต่อโรค (ในที่นี้คือ โรคสมองขาดเลือด)
Enhance	/ɪnˈhɑːns/	คำกริยา	เสริมสร้างความสามารถทางด้านรู้คิด
Cognitive reserve	/'kɒɡ.nə.tɪv/ /rɪˈzɜːv/	คำนาม	ความสามารถในการรับรู้ของสมอง
Stimulate	/'stɪm.jə.leɪt/	คำกริยา	กระตุ้นความสามารถทางสมอง
Put someone's mind at rest	/pʊt/ /'sʌm.wʌn/ /-s/ /maɪnd/ /ət/ /rest/	สำนวน	ทำให้วางใจหรือคลายกังวล

ผลจากการฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษ

การฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษผ่านคำศัพท์และประโยคจากบทสนทนาในรูปแบบประโยคต่างๆทำให้นิสิตนักศึกษาได้เรียนรู้และคุ้นเคยโดยอัตโนมัติว่า คำศัพท์คำนี้มีความหมายว่าอย่างไรและวางในรูปแบบประโยคที่ใช้ในการสื่อสารอย่างไร ซึ่งได้ผลดีกว่าการเรียนรู้คำศัพท์ แบบท่องจำคำศัพท์แบบเดี่ยวๆ ที่ทำให้ผู้เรียนรู้เฉพาะว่ามันสะกดอย่างไรและมีความหมายอย่างไร ซึ่งบางครั้งทั้งๆ ที่ผู้เรียนรู้ว่าคำศัพท์คำนี้สะกดอย่างไร มีความหมายอย่างไรแต่อาจจะไม่รู้ก็ได้ว่าคำศัพท์คำนี้อ่านออกเสียงว่าอย่างไร เป็นต้น และที่สำคัญภาษาอังกฤษที่มีอยู่ในบทเรียนดังกล่าว ซึ่งมีช่วงบทสนทนาเพียง 6 นาที จะเป็นภาษาอังกฤษที่ถูกใช้ในชีวิตประจำวัน (นักวิชาการจะเรียกว่า Authentic Language) ซึ่งทำให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับคำศัพท์และโครงสร้างประโยคที่มีโอกาสที่จะใช้งานจริง ๆ ในชีวิตประจำวัน ซึ่งแตกต่างจากภาษาอังกฤษที่เรียนในหนังสือเรียน (ซึ่งอาจจะไม่ค่อยได้ใช้จริงในชีวิตประจำวันบ่อยนักก็ได้หรือเป็นภาษาที่เป็นทางการมากๆ) นอกจากนี้ด้วยการออกเสียงและการเน้นคำแบบ British English ของบีบีซีโดยแท้จริงจะทำให้ผู้เรียนเข้าใจภาษามากขึ้น ที่สำคัญถ้าฝึกบ่อยมากเพียงพอก็จะทำให้คุ้นเคยกับ “การออกเสียงและการเน้นคำ (Stress) ของคำศัพท์ต่างๆ ได้อย่างถูกต้อง” ตลอดจนเข้าใจ “การใช้ภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้องตามกาลเทศะต่างๆ” อีกด้วย

บทสรุป

การฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษทำให้นิสิตนักศึกษา มีพัฒนาการในด้านทักษะการฟัง (Listening) ทักษะการพูด (Speaking) การออกเสียงแบบ UK (British Pronunciation) และที่สำคัญคือทักษะการอ่าน (Reading) ซึ่งนิสิตนักศึกษาได้

คุ้นเคยกับคำศัพท์ที่หลากหลายและรูปประโยคที่น่าสนใจในแต่ละสถานการณ์จากเจ้าของภาษาผ่านบทสนทนาที่ให้ความสนุกสนานและความบันเทิงที่สามารถนำมาใช้ในชีวิตประจำวันได้จริง ทำให้มีความมั่นใจมากขึ้นในการใช้ภาษาอังกฤษทั้งในและนอกห้องเรียน จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่ควรนำวิธีการฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจากคำบรรยายภาษาอังกฤษมาพัฒนานิสิตนักศึกษาให้เป็นผู้ที่มีความรู้ความสามารถทางภาษาอังกฤษทั้งทักษะการอ่านและในด้านอื่น ๆ เพื่อที่จะนำไปใช้ในการเรียนและการสอนอย่างมีประสิทธิภาพต่อไป

เอกสารอ้างอิง

- ทิม วิครี. (2551). *หนังสืออ่านนอกเวลา Oxford Bookworms*. Thailand: Oxford University Press.
- Nuttall, C. (2005). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Oxford, UK: Macmillan Education.
- Richard R. Day (1998). *Extending extensive reading*. University of Hawaii at Manoa, USA.
- Help4English. *ฝึกภาษาอังกฤษจากซับไตเติ้ล*. [ออนไลน์], แหล่งที่มา: <http://help4english.co.th/english-of-the-day/good-watch-movie.html>, (20 เมษายน 2560).
- Fufudogu. *Closed Caption และ Subtitle คืออะไร*. [ออนไลน์], แหล่งที่มา: <https://medium.com/@fufudogu/closed-caption->, (21 เมษายน 2560).
- BBC Learning English. [Online], source: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/6-minute-english/ep-160407>
- Cambridge Dictionary. [Online], source: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/subtitle>, (20 April, 3017).